



联合国

UNEP/PP/INC.1/6



联合国  
环境规划署

Distr.: General  
8 September 2022

Chinese  
Original: English

**旨在制定一项具有法律约束力的  
塑料污染（包括海洋环境中的塑料污染）  
国际文书的政府间谈判委员会  
第一届会议**

2022年11月28日至12月2日，乌拉圭埃斯特角  
临时议程\*项目4

**编写一项具有法律约束力的塑料污染（包括海洋环境  
中的塑料污染）国际文书**

## 关键术语表

### 秘书处的说明

1. 根据联合国环境大会题为“结束塑料污染：制定具有法律约束力的国际文书”的第5/14号决议第5段，一个不限成员名额特设工作组于2022年5月30日至6月1日在达喀尔举行会议，为负责制定一项具有法律约束力的塑料污染（包括海洋环境中的塑料污染）国际文书的政府间谈判委员会开展工作做准备。不限成员名额工作组商定了一批将由秘书处提交政府间谈判委员会第一届会议的文件。工作组除其他外，请秘书处编制一份关键术语表。

2. 本说明的附件是应不限成员名额特设工作组的要求编制的。它载列环境大会第5/14号决议中使用的、可能与制定具有法律约束力的塑料污染（包括海洋环境中的塑料污染）国际文书（下称“文书”）相关的术语，以及可能与该决议中所用术语有关的术语。<sup>1</sup>秘书处提供了三类术语：第5/14号决议中使用的、其定义已由政府间进程通过或核可的术语；第5/14号决议中使用的、定义未经政府间进程通过或核可但可能与文书制定工作相关的术语；以及第5/14号决议中未使用但可能与该决议中所用术语有关、其定义已由政府间进程通过或核可的术语。条约谈判和进程中所用的通用法律术语未列入附件，但可查阅法

\* UNEP/PP/INC.1/1。

<sup>1</sup> 请注意，第5/14号决议中所用术语以及可能与该决议中所用术语有关的术语可在若干词汇表中找到，包括生物多样性和生态系统服务政府间科学与政策平台的词汇表（见 <https://ipbes.net/glossary>）、政府间气候变化专门委员会的词汇表（见 <https://apps.ipcc.ch/glossary>）以及国际资源小组的词汇表（见 <https://www.resourcepanel.org/glossary>）。

律事务厅条约科编写的条约手册、<sup>2</sup> 联合国环境规划署编写的多边环境协定谈判人员用术语表，<sup>3</sup> 以及其他资料来源。

---

<sup>2</sup> 《条约手册》（联合国出版物，出售品编号：E.12.V.1），第 62 页。

<sup>3</sup> 联合国环境规划署，《供多边环境协定谈判人员使用的术语表》（内罗毕，2007）。

## 附件

## 关键术语表

## 一、 环境大会第 5/14 号决议中使用的、其定义已由政府间进程通过或核可的术语

**无害环境废物管理**是指采取一切可行步骤，确保危险废物或其他废物的管理方式将能保护人类健康和环境，使其免受这类废物可能产生的不利后果。<sup>1</sup>

**影响**是指拟议的活动对环境造成的任何影响，包括对人类健康和安​​全、动植物、土壤、空气、水、气候、景观和历史遗迹或其他有形结构或这些因素之间的相互作用造成的影响。它还包括这些因素的改变对文化遗产或社会经济条件的影响。<sup>2</sup>

**微塑料**是指直径小于 5 毫米的塑料颗粒，包括纳米级颗粒。<sup>3</sup>

**资源效率**在一般意义上描述脱钩、<sup>4</sup> 增进人类福祉和经济增长，同时减少所需资源量和使用资源的负面环境影响等总体目标。<sup>5</sup>

**可持续生产和消费**是指使用的服务和相关产品能够满足基本需求和提高生活质量，同时能够在服务或产品的整个生命周期内尽量减少使用自然资源和有毒材料，减少废物和污染物的排放，以便不危及子孙后代的需求。<sup>6</sup> **可持续生产**涉及供给方，侧重于生产工艺的经济、社会和环境影​​响，**可持续消费**则是针对需求方，侧重于消费者为满足基本需求和提高生活质量而对食品、住房、服装、出行和休闲等商品和服务作出的选择。<sup>7</sup>

**技术转让**是指向政府、组织或其他利益攸关方转让专门知识、设备和产品。它通常还意味着为在特定文化、社会、经济和环境背景下使用而作出调整。<sup>8</sup>

**传统知识**是土著[人民]和地方社区的知识、创新和实践，体现旨在养护和可持续利用生物多样性的传统生活方式。<sup>9</sup>

<sup>1</sup> 《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》第 2 条第 8 款。秘书处注意到，《巴塞尔公约》中的定义用于危险废物或其他废物的无害环境管理。

<sup>2</sup> 《越境环境影响评估公约》（《埃斯波公约》）第 1 条第 7 款。

<sup>3</sup> 联合国环境大会第 2/11 号决议“海洋垃圾和微塑料”第 1 段。

<sup>4</sup> 资源脱钩是指将初级资源的使用率与经济活动脱钩。见国际资源委员会汇编的词汇表（2021），可查阅 <https://www.resourcepanel.org/glossary>。

<sup>5</sup> 国际资源委员会词汇表（2021）。秘书处注意到，该报告进一步界定了该术语以满足特定情况下的技术性用途，列入本文件的是在同一报告中找到的较为一般性的定义。

<sup>6</sup> 这一定义是挪威环境部在 1994 年奥斯陆可持续消费专题讨论会上提出的，此后成为“可持续消费和生产”这一术语最公认的定义。见 UNEP/GC.26/7 (2010)号文件，脚注 3。

<sup>7</sup> 可持续发展委员会，“保护消费者：可持续消费准则”，E/CN.17/1998/5，附件第 7 段。

<sup>8</sup> 联合国环境规划署，《供多边环境协定谈判人员使用的术语表》（内罗毕，2007），第 91 页。

<sup>9</sup> 《生物多样性公约》第 8 条(j)款；另见缔约方大会关于第 8 条(j)款执行情况的第 III/14 号决定序言部分第九段和第 XII/12 号决定(f)段，其中缔约方大会决定在今后的决定和《公约》下的二级文件中酌情使用“土著人民和地方社区”这一术语。秘书处注意到，环境大会第 5/14 号决议中使用的术语是“传统知识、土著人民的知识和地方知识体系”。

**传统知识体系**基于价值观、信仰、仪式、社区法律和规范，以及关于土地和生态系统管理的概念和方法。有些知识很神圣，因此是敏感的，不对外公开，即便对社区成员或有关人员也不公开。<sup>10</sup>

**废物**是指处置的或打算予以处置的或按照国家法律规定必须加以处置的物质或物品。<sup>11</sup>

**废物最小化**包括严格避免、源头减少、直接再用、再用和循环利用。<sup>12</sup>

## 二、 环境大会第 5/14 号决议中使用的、定义未经政府间进程通过或核可但可能与文书制定工作相关的术语

生命周期办法<sup>13</sup>

塑料污染<sup>14</sup>

## 三、 环境大会第 5/14 号决议中未使用但可能与该决议中所用术语有关、其定义已由政府间进程通过或核可的术语

**最佳环境实践**是指环境控制措施和战略的最适当组合方式的应用。<sup>15</sup>

加强**循环经济**（当前的可持续经济模式之一）旨在使产品和材料可以通过设计实现再用、再制造、再生或回收，从而与生产它们所用的各种资源一起尽可能长久地存留在经济中，避免或尽量减少废物、特别是危险废物的产生，防止或减少温室气体排放，可以大幅度促进可持续消费和生产。<sup>16</sup>

**生产者延伸责任**是一种环境政策方法，将生产者对产品的责任延伸到该产品生命周期的报废阶段。在实践中，生产者责任延伸涉及到生产者要对报废后的产品管理负责，包括：收集；分拣、拆解或去污染等预处理；再用（含准备工作）；回收（包括循环利用和能量回收）或最终处置。根据生产者责任延伸制度，生产者可以通过为市政废物处理提供所需资金和/或接管废物处理工作履行其职责。它们承担的责任分为自愿性责任或强制性责任；生产者责任延伸制度可以单独实施，也可以联合实施。<sup>17</sup>

<sup>10</sup> E/C.19/2019/5 号文件，第 2 页。秘书处注意到，第 5/14 号决议中使用的术语是“传统知识、土著人民的知识和地方知识体系”。

<sup>11</sup> 《巴塞尔公约》，第 2 条第 1 款。

<sup>12</sup> 巴塞尔公约缔约方大会，“关于促进废物环境无害化管理的实用手册合集”，UNEP/CHW.13/4/Add.1/Rev.1 号文件，第 8 页。秘书处注意到，第 5/14 号决议中使用的术语是“尽量减少废物”。

<sup>13</sup> 题为“塑料科学”的 UNEP/PP/INC.1/7 号文件制定了“生命周期办法”的工作定义，作为一个关键术语。

<sup>14</sup> UNEP/PP/INC.1/7 号文件制定了“塑料污染”的工作定义，作为一个关键术语。

<sup>15</sup> 《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》第 5 条(f)款第 5 项。

<sup>16</sup> 联合国环境大会第 4/1 号决议“实现可持续消费和生产的创新途径”序言部分第十四段。

<sup>17</sup> 巴塞尔公约缔约方大会，“环境无害化管理生产者责任延伸与资金支持制度实用手册（修订草案）”，UNEP/CHW.14/5/Add.1 号文件，由 BC-14/3 号决定通过。

**生命周期**是指一个产品系统从原材料获取或从自然资源中产生到最终处置的各个连续和相互关联的阶段。<sup>18</sup>

**生命周期评估**是对一个产品系统在其生命周期内的投入、产出及潜在环境影响的汇编和评价。<sup>19</sup>

(废物) **管理**是指对危险废物或其他废物的收集、运输和处置, 包括对处置场所的事后处理。<sup>20</sup>

**机械循环利用**是指在不显著改变材料的化学结构的情况下, 将塑料废物加工成二次原料或产品。<sup>21</sup>

**塑料**是指含有一种或多种高分子量聚合物作为基本成分的固体材料, 在聚合物制造过程中或通过加热和/或加压加工成制成品的过程中形成(成型)。塑料的物质特性范围从硬而脆到软而有弹性。<sup>22</sup>

**污染物**是指由于其特性和进入环境而可能对环境或人类健康有害的一种或一组物质。<sup>23</sup>

**海洋环境的污染**是指人类<sup>24</sup>直接或间接把物质或能量引入海洋环境, 其中包括河口湾, 以致造成或可能造成损害生物资源和海洋生物、危害人类健康、妨碍包括捕鱼和海洋的其他正当用途在内的各种海洋活动、损害海水使用质量和减损环境优美等有害影响。<sup>25</sup>

**再用**是指产品以其原始形式使用一次以上。<sup>26</sup>

**循环利用**是指对废物进行加工, 以供用于原用途或其他用途, 但不包括能量回收。<sup>27</sup>

<sup>18</sup> 国际标准化组织, “环境管理生命周期评价原则与框架”, ISO:14040:2006 号文件, 第 3.1 节。

<sup>19</sup> 同上, 第 3.2 节。

<sup>20</sup> 《巴塞尔公约》, 第 2 条第 2 款。秘书处注意到, 《巴塞尔公约》中的定义用于危险废物或其他废物的无害环境管理。

<sup>21</sup> 国际标准化组织, “塑料词汇表”, ISO:472:2013 号文件, 第 2.1697 节。

<sup>22</sup> 《1973 年国际防止船舶污染公约(防污公约) 1978 年议定书》附则修正, MEPC.201(62)号决议附件, “修订后的《防污公约》附则五”, 第 1.13 条。

<sup>23</sup> 《在环境问题上获得信息、公众参与决策和诉诸法律的公约污染物释放和转移登记册议定书》(《基辅议定书》) 第二条第 6 款。

<sup>24</sup> 在英文版联合国文件中, 用 “man” 和 “mankind” 等阳性词来表示 “人” 或 “人类” 已不再被认为是可接受的。

<sup>25</sup> 《联合国海洋法公约》第一条第 4 款。

<sup>26</sup> 国际标准化组织, “塑料词汇表”, ISO:472:2013 号文件, 第 2.1708 节。

<sup>27</sup> 同上, 第 2.1706 节。